Drayer
Fachhandel für Baumpflege und Seiltechnik
Tel.: +49 (0) 7684 780
Fax: +49 (0) 7684 790
eMail: info@drayer.de
www.drayer.de



Ignoring any of these warnings may result in severe injury or death.



Instructions for use

Port-a-Wrap III



made by DRAYER Fachhandel für Baumpflege und Seiltechnik

english

Port-a-Wrap III • Friction device
Instruction of use

Nomenclature

Height (mm)	240
Width (mm)	280
Weight (g)	3600
Working load max. (t)	0,350
Cylinder diameter (mm)	60
Rope diameter (mm)	14
Material	Steel

These instructions are to be read and understood, before use.

Instructions do not replace professional training. Arborists and ground worker need to be specially trained for rigging situations. Mechanical properties of the tree and risks have to be evaluated before starting rigging and felling work.

I. Instructions for usage and safety

This device is part of system to lower and control charges up to 350Kg.

- Prepare a safety area, including a work, wood reception and storage space.
- Attach the friction device using a rope sling opposite of the fall direction of the material (photo 1).
- Guide the bull rope around the friction cylinder using the hooks. The rope has to be parallel to the trunk (photo 2).
- To reduce friction in the tree a rope pulley should be installed as high as possible above the limbs to be cut.
- Estimate the weight of the limb and add the suitable number of windings on the friction cylinder. Consider additional friction and fall height (photo 3).
- Safety distance has to be respected.
- Observe the tree worker/climber and communicate to prepare the rigging situation.
- Hold the rope without forcing and slow down the falling material progressively. The charge can be blocked by adding turns on the hooks of the friction device (photo 4).

Advice:

A second rope can be attached to the charge in order to control the landing. The symmetry allows the ground worker to work in both directions. A ring enables to use the device in pulley systems (photo 1).

II. Guidelines

- Helmet and gloves are obligatory for the ground worker.
- Only use specific rigging material in good working order (pulley, connectors, attachment points).
- Keep a safety distance to the friction cylinder to prevent finger crushes.
- Avoid burns on hands due to high rope speed.
- Never turn rope around hands/limbs to avoid crushes.
- The climbing rope of the climber has to have a different anchor point than the bull rope.
- Never cross climbing ropes and rigging rope! It is recommended to start with small charges to become familiar with the material and the situation!

Advice:

A resinated bull rope produces more friction and adhesion and therefore higher temperatures! Do not underestimate the weight and the falling height of the charge! Remove the rope from the lowering device to avoid alteration of rope properties due to heat.

III. Control

Before and after use, control the device for deformation and integrity of the welded joints. Also check attachment points for abrasion. After great charges and shocks ask a professional company to control equipment. Never use a deformed or damaged device!

IV. Care, storage, transport

Clean the device regularly and stock it in a dry, well ventilated place. Protect the tool from sun light and mineral oil.

V. Responsibility

DRAYER Fachhandel für Baumpflege und Seiltechnik is not responsible for direct or indirect consequences due to the usage of the lowering device.

VI. Lifespan

The lifespan of the product mainly depends on the way and frequency in which it is used. The maximum life span of textile elements is 5 years. In the case of unfavourable usage it is possible for the equipment or individual elements to also be unusable after a single operation.

VII. Guaranty

The product guaranty is limited to 2 years and material and manufacturing defaults. Excluded are: Ordinary abrasion, oxidation, incorrect storage and maintenance, modification by the user, diversion from intended use, negligence, accidental damages.

Attention!

Never block the rope while the charge is falling (photo 4). Never work under a suspended charge. Danger of crushing limbs/hands in the friction cylinder if safety distance is poor.

français

Port-a-Wrap • Cylindre de friction
Informations relatives à l‘utilisation

Nomenclature

Hauteur (mm)	240
Largeur (mm)	280
Poids (g)	3600
Charge maximal utile (t)	0,350
Diamètre du tube (mm)	60
Diamètre de corde maximal (mm)	14
Matériaux	Acier

Lire la notice avant utilisation.

Cette fiche ne remplace pas une formation spécifique. L‘homme de pied et le grimpeur doivent avoir suivi une formation complète sur l‘abattage par démontage avec rétention. Estimation de la résistance mécanique et analyse sanitaire de l‘arbre avant utilisation de la technique de rétention.

I. Mode d‘emploi

Ce système est prévu pour la descente contrôlée des branches et billons de bois n’excédant pas 350 Kg.

- Préparez un périmètre de sécurité qui comporte une zone de travail et une zone de réception toujours propre ainsi qu’une zone de stockage facilement accessible.
- Installer le cabestan fixe à l’aide d’une sangle textile plate (à l’opposé de la chute des branches) (photo 1).
- Faire passer la corde autour du cabestan en utilisant les ergots comme guide (photo 2).
- Installer la corde de rétention dans l’axe principal de l’arbre. Utiliser une poulie de renvoi au plus haut de manière à annuler les forces de frottement (photo 3).
- De nombreux facteurs sont à prendre en compte pour définir le nombre de tours pour une rétention dynamique.
- Estimer au mieux le poids de la branche ou du billon de bois.
- Se tenir loin de la zone de réception et du cabestan.
- Le grimpeur doit prévenir l’homme de pied de la chute de la charge.
- Retenir sans forcer la charge en l’accompagnant progressivement jusqu’au sol.
- Vous pouvez stopper la charge lors de la descente en faisant des huit successifs entre les deux ergots (photo 4).

Remarques :

Une seconde corde peut être installée sur la charge afin de mieux la positionner lors de son arrivée au sol. La symétrie de l’appareil permet à l’homme de pied de travailler à gauche ou à droite de l’arbre. Le diamètre du cabestan offre un rayon de courbure important moins contraignant pour la corde. Il est prévu un anneau de fixation pour la réalisation d’un mouflage (photo 1).

II. Recommandations

Pour l’homme de pied, le casque et les gants sont obligatoires.

- Utiliser des cordes spécifiques à la rétention en bon état.
- Utiliser des sangles d’amarrage et des poulies en bon état.
- Se tenir loin de l’installation lors de la chute du bois afin de ne pas être emporté par la charge en risque de se faire écraser les mains.
- Ne pas laisser filer sans maîtrise la corde dans les mains en risque de se faire brûler par frottements.
- Ne pas faire de tours morts autour des mains en risquant de se les faire écraser ou brûler si la charge été mal estimée.
- La corde du grimpeur ne doit pas être sur le même point d’ancrage que la corde de rétention. Les cordes doivent être fixées à l’opposé l’une de l’autre et ne doivent jamais se croiser.
- Il est conseillé de commencer par des petites charges pour se familiariser avec le matériel. Ne pas sous-estimer le poids et la hauteur de chute. Retirer la corde de l’appareil afin d’éviter de la brûler.

Remarque :

Une corde de rétention saturée de résine accroît considérablement son adhérence ce qui provoque plus de frottements, donc plus de chaleur.

III. Contrôle

Avant et après chaque utilisation, contrôler si il n’y a pas eu de déformations au niveau de la structure et des soudures. Contrôler aussi les sangles d’amarrages ; état et usure. En cas de choc important, faites contrôler par une entreprise spécialisée si il y a des doutes sur la solidité de l’appareil. Ne pas continuer de travailler avec un appareil déformé ou endommagé.

IV. Nettoyage, rangement, transport

Nettoyer régulièrement l’appareil pour enlever les traces de résine, brûlure, etc. Ranger dans une caisse sèche et ventilée, à l’abri des ultraviolets et des hydrocarbures. Transporter dans cette même caisse afin de toujours avoir tous les éléments nécessaires à la rétention.

V. Responsabilité

La société DRAYER Fachhandel für Baumpflege und Seiltechnik n’est pas responsable des conséquences directes ou indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages résultant de l’utilisation de ce produit.

VI. Duré de vie

La durée de vie de l’appareil dépend fortement du type et de l’intensité de son utilisation. En cas de sollicitation défavorable, il est possible que l‘appareil ou des composants individuels soient rendus inutilisables, après une seule utilisation. La durée de vie maximale des composants textiles est de 5 ans.

VII. Garantie

Ce produit est garanti pendant 2 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie : l’usure normale, l’oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n’est pas destiné.

Attention!

Ne jamais bloquer la corde sur l‘appareil pendant la chute du bois (photo 4). Ne jamais passer sous la charge retenue. Risque d’écrasement des mains si l’on se tient trop près de l’installation.

deutsch

Port-a-Wrap III • Ablasszylinder
Gebrauchshinweise

Nomenklatur

Höhe (mm)	240
Länge (mm)	280
Gewicht (g)	3600
Maximale Arbeitslast (t)	0,350
Durchmesser des Zylinders (mm)	60
Max. Seildurchmesser (mm)	14
Werkstoff	Stahl

Diese Gebrauchsanleitung muss vom Anwender gelesen und inhaltlich verstanden werden.

Diese Anleitung ersetzt keine professionelle Ausbildung. Baumpfleger und Bodenarbeiter müssen umfassend auf Ablassarbeiten geschult sein (SKT B/C). Eine Bewertung des statischen und phytosanitären Zustandes des Gehölzes ist parallel mit einer Gefährdungsermittlung vor Beginn der Fäll- und Ablassarbeiten durchzuführen.

I. Anwendungshinweise

Dieses Gerät ist Teil eines Systems zum kontrollierten Ablassen von Lasten (Ast- und Stammmaterial) bis zu einem Gesamtgewicht von 350 Kg.

- Bereiten Sie vor Beginn der Arbeiten einen Sicherheitsradius vor.
- Dieser soll einen Arbeitsbereich sowie eine Lande- und Lagerungsfläche beinhalten.
- Befestigen Sie den Bremszylinder mit Hilfe einer Seilschlinge gegenüber der Fallrichtung des Materials (Photo 1).
- Führen Sie das Arbeitsseil um den Bremszylinder. Benutzen Sie den senkrechten Stab zur Seilführung. Das Seil muss parallel zum Stamm verlaufen (Photo 2).
- Um Reibungskräfte im Baum zu vermeiden sollte die Umlenkrolle so hoch wie möglich über dem abzulassendem Material befestigt werden.
- Schätzen Sie das Gewicht des Baumteils und legen Sie die entsprechende Anzahl Wicklungen auf den Zylinder.
- Berücksichtigen Sie zusätzliche Reibung, Fallhöhe sowie installationsbedingte Eigenarten (Photo 3). Respektieren Sie den Sicherheitsabstand und berücksichtigen Sie Ihre Reaktionszeit.
- Beobachten und kommunizieren Sie mit dem Baumarbeiter um den Fall des Materials vorzubereiten.
- Halten Sie ohne Kraft das Seil und bremsen Sie das Material gleichmäßig bis zur Landung auf dem Boden. Sie können die Last blockieren indem Sie aufeinander folgende Achten auf die Stäbe des Bremsgerätes legen (Photo 4).

Hinweis:

Ein zweites Seil kann an der Last befestig werden, um deren Landung kontrolliert zu beeinflussen. Die Symmetrie des Bremsgerätes ermöglicht dem Bodenarbeiter auf beiden Seiten des Gehölzes zu arbeiten. Ein Anschlagring ermöglicht den Einsatz in Verbindung mit Flaschenzugsystemen (Photo 1).

II. Richtlinien

- Helm und Handschuhe sind für den Bodenarbeiter obligatorisch.
- Benutzen Sie ausschließlich spezielles Ablassmaterial in gutem Zustand (Seilrolle, Ablassseil und Anschlag- und Verbindungsmittel).
- Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand vom Bremszylinder, um der Gefahr von Fingerquetschungen vorzubeugen.
- Vermeiden Sie Verbrennungen an den Händen durch das zu schnelle Laufen lassen des Seiles.
- Niemals das Seil um die Hände schlagen um Quetschung zu vermeiden.
- Das Kletterseil des Arbeiters im Baum darf nicht den gleichen Anschlagpunkt haben wie das Ablassseil. Beide Seile dürfen sich niemals kreuzen.
- Entfernen Sie das Seil aus dem Bremsgerät um die Wärmeübertragung zu verhindern.

Hinweis:

Ein harzgesättigtes Ablassseil hat eine höhere Haftung als ein sauberes Seil und erzeugt somit mehr Reibung und höhere Temperaturen. Es wird empfohlen mit geringen Lasten zu beginnen um sich mit dem Material und der Situation vertraut zu machen. Unterschätzen Sie nie das Gewicht der Last und deren Fallhöhe!

III. Kontrolle

Kontrollieren Sie das Bremsgerät vor- und nach jedem Einsatz auf Verformungen und Unversehrtheit der Schweißnähte. Kontrollieren Sie ebenso alle Anschlagmittel auf Abnutzung. Nach großen Belastungen und bei Zweifeln lassen Sie das Ablasswerkzeug von einem spezialisierten Unternehmen kontrollieren. Setzen Sie niemals ein Verformtes oder beschädigtes Gerät ein!

IV. Reinigung, Lagerung, Transport

Reinigen Sie regelmäßig das Gerät und lagern Sie es an einem trockenen, gut belüftetem Raum unter Abwesenheit von UV-Strahlung und Mineralölen.

V. Haftung

Die Firma DRAYER Fachhandel für Baumpflege und Seiltechnik haftet nicht für direkte oder indirekte Folgen, welchen aus dem Einsatz des Bremsgerätes entstehen können. Ebenfalls übernimmt die Firma DRAYER Fachhandel für Baumpflege und Seiltechnik keinerlei Verantwortung für Sachschäden und jegliche Verletzungen des Anwenders und beteiligter Personen.

VI. Lebensdauer

Die Lebensdauer des Produktes ist wesentlich abhängig von der Anwendungsart und Häufigkeit. Bei ungünstigem Einsatz kann das Bremsgerät oder einzelne Bestandteile auch nach einmaliger Anwendung stark beschädigt oder unbrauchbar sein. Die maximale Lebensdauer textiler Elemente beträgt 5 Jahre.

VII. Garantie

Die Produktgarantie von 2 Jahren Gültigkeit beschränkt sich auf Material- und Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen sind: gewöhnliche Abnutzung durch Gebrauch, Oxidation, Fehler sowie Unfälle bei Lagerung, Wartung und Transport, Änderungen des Benutzers, zweckfremde Benutzung, Fahrlässigkeit, Schäden durch Unfälle.

Achtung!

Beim Ablassen besteht Gefahr von Quetschungen der Hände im Ablasszylinder. Blockieren Sie nie das Seil während des Fallens der Last (Photo 4). Halten Sie sich niemals unter der hängenden Last auf!


Photo 1

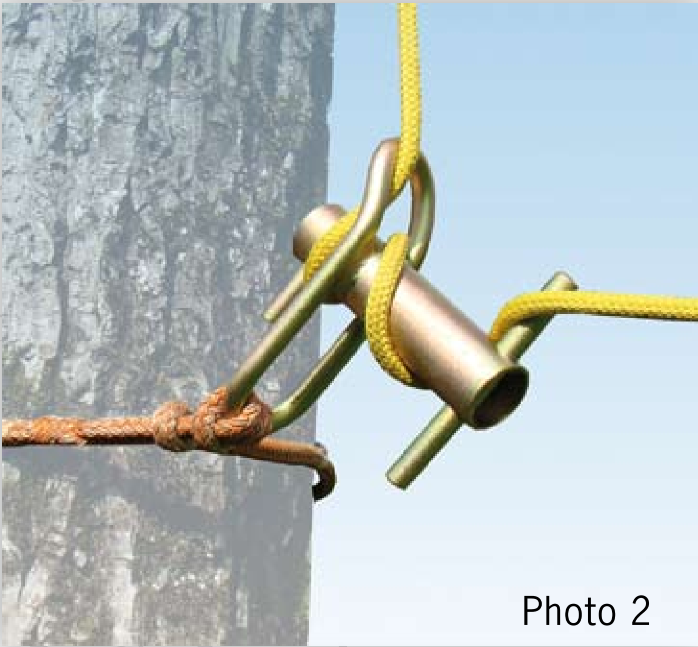

Photo 2


Photo 4


Photo 3